



**Bedienungsanleitung**  
**Kabel-Multifunktions-Schaltaktor**  
**1-Kanal**

**KS230/10**

**Manual**  
**Multi-functional cable**  
**switching actuator, 1 channel**



EnOcean-Technologie (868 MHz)

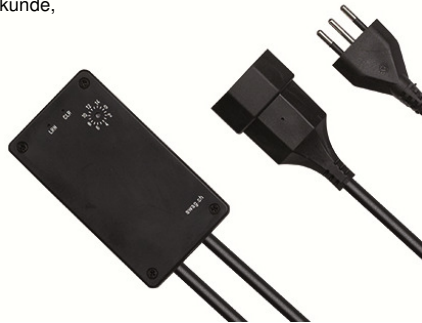
Bezeichnung	Typ / Type	Art.-No./Item N°	Designation
Kabel-Multifunktions-Schaltaktor 1-Kanal, Schliesskontakt 8 A 230 V~ mit Schweizer Steckverbindungen, Versorgungsspannung 230 V~	KS230/10-CH	3150 000	Multi-functional cable switching actuator 1-channel, closing contact 8 A 230 V~ with Swiss plug connectors, supply voltage 230 V~

**KURZANLEITUNG**

- Schaltaktor zwischen Steckdose und Verbraucher anschliessen
- Drehschalter auf 0 stellen (Pfeil beachten)
- LRN 2 Sekunden drücken
- Hand- oder Wandsender in der Nähe des Schaltaktors zweimal betätigen. CLR leuchtet während einer Sekunde, danach ist der Sender eingelernt
- Weitere Sender einlernen
- Zum Beenden CLR drücken

**FUNKTIONEN**

- Ein- und Ausschalten
- Treppenlichtfunktion
- Tastenfolger
- Schrittschalter (AW20)
- Minuterie (AW23/24/25)
- Fenster- und Schiebetürüberwachung
- Programmierbare Szenen
- Anwesenheitssimulation
- Repeaterfunktion
- EnOcean Equipment Profile (EEP) D2-01-01
- **ARCO fähig (AWAG Remote Commissioning)**



**BRIEF INSTRUCTION**

- Connect switching actuator to power socket and attach load
- Turn the rotary switch to 0 (please note arrow)
- Press LRN 2 seconds
- Press handheld of wall mounted transmitter twice and keep it close to the actuator. CLR lights up for a second, after that the transmitter is programmed
- Program further transmitters
- To finish press CLR

**FUNCTIONS**

- Switch On and Off
- Staircase light function
- Sequential push-button
- Step switch (AW20)
- Timer (AW23/24/25)
- Window and sliding door surveillance
- Programmable scenes
- Presence simulation
- Repeater function
- EnOcean Equipment Profile (EEP) D2-01-01
- **ARCO ready (AWAG Remote Commissioning)**

**ALLGEMEIN**

Die Omnia Aktoren (Empfänger) werden über Funksignale der Omnia Sender angesteuert. Jeder Sender kann eine unbegrenzte Anzahl von Aktoren ansteuern. Die Funksender werden durch ein einfaches Verfahren auf den Aktor ein- und ausgelernt. Jedem Sender können am Aktor eine Funktion und verschiedenste Parameter zugeordnet werden.

**PRODUKTBESCHREIBUNG**

Der Omnia Kabel-Multifunktions-Schaltaktor 1-Kanal KS230/10-CH ist ein Gerät zum Schalten von elektrischen Verbrauchern. Sein potentialfreier Ausgang kann von bis zu 30 Omnia Funksendern angesteuert werden. Jedem dieser Sender kann auf dem Schaltaktor eine von über zwanzig unterschiedlichen Funktionen zugeordnet werden wie z.B. Schalter, Taster, Treppenhauslichtfunktion 10 s – 3 h, Schrittschalter, Energiesparschalter, Minuterie 10 s – 3 h, Ausschaltverzögerung 1 s – 60 h und programmierbare Szenen. Dank bidirektionaler Kommunikation erfolgt zyklisch oder bei Zustandsänderung eine Rückmeldung gemäss EnOcean Equipment Profile (EEP) D2-01-01. Zusätzlich kann bei Reichweitenproblemen die eingebaute Repeaterfunktion aktiviert werden. Geeignet als Zwischenstecker.

**INSTALLATION**



Das Gerät ist als Zwischenstecker für Installation in Innenräumen (trockene Räume) unter Einhaltung der technischen Daten und gängigen Sicherheitsvorschriften bestimmt.



Das Gerät muss mit einem Leitungsschutzschalter abgesichert werden.

**GENERAL**

The Omnia actuators (receivers) are controlled by radio signals coming from the Omnia transmitters. Each transmitter is able to control an unlimited amount of actuators. The radio transmitter can be programmed and deprogrammed to an actuator following a simple procedure. Via actuator each transmitter can be given a certain function and different parameters.

**PRODUCT DESCRIPTION**

The Omnia multi-functional cable switching actuator 1-channel KS230/10-CH is a device for switching electrical loads. Its potential free output is able to be controlled by up to 30 Omnia radio transmitters. Each transmitter can be programmed with one of over twenty different functions, for example switch, push-button, staircase lighting (10s...3h), step-switch, energy saving switch, time controlled switch (10s...3h), switch-off delay (1s...60h) and different scenes. Thanks to bidirectional communication feedback is given in cyclic manner or as soon as the state changes according to the EnOcean Equipment Profile (EEP) D2-01-01. In addition this actuator can be used as repeater in case of range issues. Suitable as plug adapter.

**INSTALLATION**



This device is suitable as plug adapter installed indoors (dry rooms) in compliance with the technical data and common safety regulations.



This device needs to be protected by a circuit breaker.

TECHNISCHE DATEN	KS230/10	TECHNICAL SPECIFICATIONS
Spannungsversorgung	110-240 V~ 50/60 Hz	Voltage supply
Standby-Verbrauch	0.6 W	Standby power consumption
Absicherung des Gerätes (Sicherungsautomat / Sicherung)	13 A	Hardware protection (automatic circuit breaker / fuse)
<b>Lastausgang</b> Schaltkontakt	1 Schliesskontakt 230 V~, bistabiles Relais 1 closing contact 230 V~, latch relay	<b>Power output</b> Switch contact
Bemessungsstrom	16 A / 240 V~	Rated current
Induktive Last (cosφ = 0.6)	8 A / 240 V~	Inductive load (cosφ = 0.6)
Glühlampen	8 A / 240 V~	Incandescent lamp
Fluoreszenzlampen (cosφ = 0.9, C = 140 µF)	10 AX / 240 V~	Fluorescent lamp (cosφ = 0.9, C = 140 µF)
Schutzart	IP20	Protection class
Überspannungsschutz	✓	Overvoltage protection
Dauerkurzschlussfest (Steuerteil)	✓	Permanently shortcircuit proof (control unit)
Technologie	EnOcean 868 MHz	Technology
Funkmodul	EnOcean TCM320 bidirektional / bidirectional	Radio module
EnOcean Equipment Profile (EEP)	D2-01-01	EnOcean Equipment Profile (EEP)
Umweltbedingungen	-20 ... + 40 °C / 5 ... 90 % rH non condensing	Environment
Gehäuse	112 x 62 x 30 mm	Housing
Gewicht	400 g	Weight
EC-Direktiven	2006/95/EC, 2004/108/EC	EC-Directives
Normen	EN 60669-1/-2-1/-2-2, EN 61000-3-2/-3-3, EN 62493	Standards

# SENDER EINLERNEN

LRN leuchtet / illuminates  
CLR blinkt / blinks

Einlernen erfolgreich / Programming successful:  
CLR leuchtet 1 s und blinkt / lights up 1 s and blinks  
Einlernen fehlgeschlagen / Programming failed:  
LRN blinkt / blinks

LRN erlischt / goes out  
CLR erlischt / goes out

# PROGRAM TRANSMITTER

Tabelle 1	1	2	3	4	5	6	ARCO Funktion function	Table 1			
<b>SENDER EINLERNEN</b>								<b>PROGRAM TRANSMITTER</b>			
<b>AWAG FUNKTIONEN</b>								<b>FUNCTIONS AWAG</b>			
<b>Anwesenheitssimulation mit Wippe</b> Taste O: Aus, zur Kontrolle schaltet das Licht 3 s ein und dann aus Taste I: Ein, zur Kontrolle schaltet das Licht 6...30 s ein und dann aus, bevor die Anwesenheitssimulation startet	2	2 s drücken press 2 s	0	Wippe 2x drücken press rocker switch 2x	drücken press	0	A01	<b>Presence simulation with rocker-switch</b> Keystroke O: Off, as a check the light turns on 3 s and then goes out Keystroke I: On, as a check the light turns on 6...30 s and then off before the simulation starts			
<b>Anwesenheitssimulation mit Key-Card Schalter</b> Karte gesteckt: Aus, zur Kontrolle schaltet das Licht 3 s ein und dann aus Karte gezogen: Ein, zur Kontrolle schaltet das Licht 6...30 s ein und dann aus, bevor die Anwesenheitssimulation startet	2		1	Karte 2x einstecken insert card 2x			A02	<b>Presence simulation with key-card switch</b> Inserted card: Off, as a check the light turns on 3 s and then goes out Removed card: On, as a check the light turns on 6...30 s and then off before the simulation starts			
<b>Tag-Nacht Schalter</b> Taste O: Tag, unterdrückt die Anwesenheitssimulation am Tag Taste I: Nacht	1		11	Wippe 2x drücken press rocker switch 2x			A03	<b>Day-night switch</b> Keystroke O: Day, keeps the presence simulation suppressed during the daylight Keystroke I: Night			
<b>Minuterie EcoSwitch (AW23)</b> Timer mit einstellbarer Verzögerungszeit oder aus, siehe Tabelle 4, Standardzeit = 3 Min	0		8	Taste 2x drücken press push-button 2x			A23	<b>Timer EcoSwitch (AW23)</b> Timer with adjustable time delay or off, see Table 4, default = 3 min			
<b>Minuterie TimeSwitch (AW24)</b> Retriggerbarer Timer mit einstellbarer Verzögerungszeit, siehe Tabelle 4, Standardzeit = 3 Min	0		9	LRN-Taste an PIR drücken press LRN-button on PIR			A24	<b>Timer TimeSwitch (AW24)</b> Timer retriggerable with adjustable time delay, see Table 4, default = 3 min			
PIR (Bewegungsmelder), gleiche Funktion wie oben Unterstützte EEP: A5-07-01/02/03 A5-08-01/02/03 Omnio MS101							A24	PIR (motion detector), same function as above Supported EEP: A5-07-01/02/03 A5-08-01/02/03 Omnio MS101			
<b>Minuterie ComfortSwitch (AW25)</b> Kurzer Tastendruck: Retriggerbarer Timer mit einstellbarer Verzögerungszeit, siehe Tabelle 4, Standardzeit = 3 Min Langer Tastendruck: Timer mit 4-facher Verzögerungszeit	1		9	Taste 2x drücken press push-button 2x			A25	<b>Timer ComfortSwitch (AW25)</b> Short keystroke: Timer retriggerable with adjustable time delay, see Table 4, default = 3 min Long keystroke: Timer with fourfold time delay			
<b>SCHALTFUNKTIONEN</b>											<b>SWITCH FUNCTIONS</b>
<b>Schalten mit Wippe</b> Taste O: Aus Taste I: Ein Verzögerungszeiten einstellbar, siehe Tabelle 5	0		2 s drücken press 2 s	0			Wippe 2x drücken press rocker switch 2x	drücken press	0	S01	<b>Switch with rocker-switch</b> Keystroke O: Off Keystroke I: On Time delay adjustable, see Table 5
Gleiche Funktion wie oben, aber mit vertauschten Wippentasten O und I	0			1							Same function as above, but with buttons O and I swapped
<b>Treppenlicht</b> Treppenlichtfunktion mit einstellbarer Ausschaltverzögerung, siehe Tabelle 4, Standardzeit = 3 Min	0	7		<b>Staircase light</b> Staircase light function with adjustable switch-off delay, see Table 4, default = 3 min							
Wippentasten O und I vertauschen	7	7		Swap buttons O and I							
<b>Einschalten</b> Einschalten mit einstellbarer Verzögerung, siehe Tabelle 5	0	2		Taste 2x drücken press push-button 2x LRN-Taste drücken Press LRN-button	S02	<b>Switch on</b> Switch on with adjustable time delay, see Table 5					
PIR, gleiche Funktion wie oben, siehe auch Funktion A24					S02	PIR, same function as above, see also function A24					
<b>Ausschalten</b> Ausschalten mit einstellbarer Verzögerung, siehe Tabelle 5	0	3		Taste 2x drücken press push-button 2x	S03	<b>Switch off</b> Switch off with adjustable time delay, see Table 5					
<b>Ein-Impuls</b> Türklingelfunktion mit einstellbarer Impulszeit, siehe Tabelle 5, Standardzeit = 3 s. Aus beim Loslassen.	0	6			S04	<b>On-impulse</b> Doorbell function with adjustable time delay, see Table 5, default = 3 s. Off when button released.					
Nicht retriggerbarer Ein-Impuls mit einstellbarer Impulszeit, siehe Tabelle 5, Standardzeit = 10 s	0	14				Non retriggerable on-impulse with adjustable time delay, see Table 5, default = 10 s					
<b>Schrittschalter (AW20)</b> Zustandsänderung mit jedem Tastendruck, Verzögerungszeiten einstellbar, siehe Tabelle 6	0	4			S05	<b>Step switch (AW20)</b> Toggle with every keystroke, with adjustable time delay, see Table 6					
<b>Tastenfolger</b> Ein solange die Taste gedrückt ist. Der Ausgang kann invertiert werden, Verzögerungszeiten einstellbar, siehe Tabelle 6	0	5	Karte 2x einstecken insert card 2x  LRN-Taste drücken Press LRN-button	S06	<b>Sequential push-button</b> On while button is pressed. The output can be inverted, with adjustable time delay, see Table 6						
Key-Card Schalter, gleiche Funktion wie oben Karte gesteckt: Ein Karte gezogen: Aus					Key-card switch, same function as above Inserted card: On Removed card: Off						
PIR, gleiche Funktion wie oben, siehe auch Funktion A24					PIR, same function as above, see also function A24						
<b>Blinken</b> Blinken mit Treppenlichtdauer, siehe Tabelle 4, kein Stopp möglich	1	14	Taste 2x drücken press push-button 2x	S07	<b>Blinking</b> Blinking with staircase lighting time delay, see Table 4, no stop possible						
Blinken mit einstellbaren Verzögerungszeiten, siehe Tabelle 6, Stopp mit erneutem Tastendruck	1	15			Blinking with adjustable time delay, see Table 6, stop by repressing the push-button						
<b>Kurz/Lang mit Taste</b> Kurzer Tastendruck: Timer mit einstellbarer Verzögerungszeit, siehe Tabelle 4, Standard = 3 Min Langer Tastendruck: Aus	0	10			S08	<b>Short/Long with push-button</b> Short key stroke: Timer with adjustable time delay or off, see Table 4, default = 3 min Long key stroke: Off					
Kurzer Tastendruck: Ein Langer Tastendruck: Aus	0	11	Short key stroke: On Long key stroke: Off								
Kurzer Tastendruck: Aus Langer Tastendruck: Ein	0	12	Short key stroke: Off Long key stroke: On								
<b>Fensterkontakt</b> Eingelernte Fensterkontakte und Türgriffe werden UNV-verbunden. Defekte Kontakte blockieren diese Funktion und müssen über die Werkseinstellungen ausgelern werden, siehe Tabelle 9	1	0	LRN-Taste drücken Press LRN-button	S09	<b>Window contact</b> Programmed window contacts and door handles are AND-linked. Defective contacts will block this function and must be deprogrammed via factory settings, see Table 9						

<b>Fenstergriff</b> Gleiches Verhalten wie Funktion S09 Gekippt zählt als offen	1	2 s drücken press 2 s	7	Griff 2x betätigen turn handle 2x	drücken press	0	S10	<b>Window handle</b> Same behaviour as function S09 tilted counts as open
Gleiches Verhalten wie Funktion S09 Gekippt zählt als geschlossen	1		8			0		Same behaviour as function S09 tilted counts as closed
<b>Szene</b> Kurzer Tastendruck: Gespeicherten Wert abrufen Langer Tastendruck (> 3.5 s): Aktuellen Wert speichern	2	2 s drücken press 2 s	2	Taste 2x drücken press push-button 2x	drücken press	0	S22	<b>Scene</b> Short keystroke: Restore saved value Long keystroke (> 3.5 s): Save actual value
<b>ARCO FUNKTIONEN</b>								<b>ARCO FUNCTIONS</b>
<b>Gateway</b> Gateway in Aktor einlernen	0	2 s drücken press 2 s	15	UTE D2-01-01 oder 4BS Program Variation 1	drücken press	0	X01	<b>Gateway</b> Program gateway into actuator

**Beispiele:**  
S01: Schalten mit Wippe: 0 – LRN 2 s drücken – 0 – Wippe 2x drücken – CLR drücken – 0  
S05: Schrittschalter (AW20): 0 – LRN 2 s drücken – 4 – Taste 2x drücken – CLR drücken – 0  
S06: Tastenfolger: 0 – LRN 2 s drücken – 5 – Taste 2x drücken – CLR drücken – 0

**Examples:**  
S01: Switch with rocker switch: 0 – press LRN 2 s - 0 – press rocker switch 2x – press CLR - 0  
S05: Step switch (AW20): 0 – press LRN 2 s - 4 – press push-button 2x – press CLR - 0  
S06: Sequential push-button: 0 – press LRN 2 s - 5 – press push-button 2x – press CLR - 0

## GRUNDEINSTELLUNGEN

**LRN** leuchtet / illuminates  
**CLR** blinkt / blinks

**LRN** erlischt / goes out  
**CLR** leuchtet 1 s und erlischt /  
illuminates 1 s and goes out

## BASIC SETTINGS

1	2	3	4	5		Table 2	
						<b>GRUNDEINSTELLUNGEN</b>	
<b>AUFSTARTVERHALTEN</b>						<b>STARTUP BEHAVIOUR</b>	
Aus	13	2 s drücken press 2 s	0	drücken press	0	X	Off
Ein	13		1		0	On	
Impuls 1 s	13		5		0	Pulse 1 s	
Anwesenheitssimulation	13		6		0	Presence simulation	
Keine Zustandsänderung	13		7		0	No change of state	
<b>REPEATER</b>							
Bei Problemen mit der Empfangsqualität kann die Repeaterfunktion aktiviert werden. Dann sendet der Aktor alle empfangenen Funktelegramme verstärkt weiter. Innerhalb eines Umkreises von 5 Metern darf nur ein Gerät als Repeater aktiviert werden.						In case of problems with the reception quality, the repeater function can be activated. The actuator will amplify the received radiograms and retransmit them. Only one device must be activated as a repeater within a radius of 5 meters.	
Aus	15	2 s drücken press 2 s	0	drücken press	0	X	Off
Level 1: Verstärkt nur Originaltelegramme	15		1		0	Level 1: Amplifies original radio telegrams	
Level 2: Verstärkt Originaltelegramme und bereits einmal verstärkte Telegramme	15		2		0	Level 2: Amplifies original radio telegrams and also retransmitted radio telegrams	
<b>MANUELLER EINLERNMODUS</b>							
Doppelklick	15	2 s drücken press 2 s	13	drücken press	0	X	Double click
Einfachklick	15		14		0	Single click	
<b>SICHERHEITSCODE ERLAUBT</b>							
Standardmässig kann mit dem Sicherheitscode A9081919 der Fernzugriff via E-Tool freigeschaltet werden, damit der Servicetechniker im Fehlerfall Zugriff auf den Aktor hat. Ist das nicht erwünscht, muss diese Funktion manuell am Aktor ausgeschaltet werden.						Remote commissioning can be activated by default in E-Tool with security code A9081919 to grant the service technician access to the actuator when needed. Is this feature not desired, it needs to be deactivated manually on the actuator.	
Ja Fernzugriff kann über Sicherheitscode freigeschaltet werden	11	2 s drücken press 2 s	8	drücken press	0	X	Yes Remote commissioning can be activated with security code
Nein Fernzugriff kann nicht über Sicherheitscode freigeschaltet werden	11		9		0	No Remote commissioning can't be activated with security code	

**Beispiele:**  
Relais eingeschaltet nach Stromunterbruch: 13 – LRN 2 s drücken – 1 – LRN drücken – 0  
Repeater Level 2 einschalten: 15 – LRN 2 s drücken – 2 – LRN drücken – 0  
Fernzugriff über Sicherheitscode deaktivieren: 11 – LRN 2 s drücken – 9 – LRN drücken – 0

**Examples:**  
Relay turned on at startup: 13 – press LRN 2 s - 1 – press LRN - 0  
Activate repeater level 2: 15 – press LRN 2 s - 2 – press LRN - 0  
Deactivate remote access by security code: 11 – press LRN 2 s - 9 – press LRN - 0

**LRN** leuchtet / illuminates  
**CLR** blinkt / blinks

**LRN** erlischt / goes out  
**CLR** leuchtet 1 s und erlischt / illuminates 1 s and goes out

Tabelle 3	1	2	3	4	5	★	Table 3
<b>RÜCKMELDUNGEN</b>							<b>FEEDBACK</b>
<b>RÜCKMELDUNGEN ZEITPUNKT</b>							<b>FEEDBACK TRIGGER</b>
Keine Rückmeldung	15	2 s drücken press 2 s	5	drücken press	0	X	No feedback
Bei Zustandsänderung	15		6		0	UTE	By change of state
Bei Zustandsänderung und alle 3 Min	15		7		0	By change of state and every 3 min	
Bei Zustandsänderung und alle 30 s	15		8		0	By change of state and every 30 s	
Manuelle Rückmeldung senden	13		13		0		Send manual feedback
<b>RÜCKMELDUNGEN TELEGRAMMTYP</b>							<b>FEEDBACK TELEGRAM TYPE</b>
RPS Wippe Ein: AI Aus: AO	15	2 s drücken press 2 s	9	drücken press	0	X	RPS rocker switch On: AI Off: AO
RPS Taste Ein: AI pushed Aus: AI released	15		10		0	RPS push-button On: AI pushed Off: AI released	
4BS Ein: 0x 00 64 00 0C Aus: 0x 00 00 00 0C	15		11		0	4BS On: 0x 00 64 00 0C Off: 0x 00 00 00 0C	
VLD EEP D2-01-01	15		12		0	UTE	VLD EEP D2-01-01
<b>UTE</b>							<b>UTE</b>
UTE einlernen in Gateway	13	2 s drücken press 2 s	11	drücken press	0		UTE program into gateway
UTE auslernen alle Gateways	13		12		0	UTE deprogram all gateways	

**Beispiele:**

EEP D2-01-01 Rückmeldung bei Zustandsänderung senden:

- 15 – LRN 2 s drücken – 6 – LRN drücken
- 15 – LRN 2 s drücken – 12 – LRN drücken – 0

**Examples:**

EEP D2-01-01 Feedback by change of state:

- 15 – press LRN 2 s – 7 – press LRN
- 15 – press LRN 2 s – 12 – press LRN – 0

**PARAMETER EINSTELLEN**

**LRN** leuchtet / illuminates  
**CLR** blinkt / blinks

**LRN** erlischt / goes out  
**CLR** leuchtet 1 s und erlischt / illuminates 1 s and goes out

**SET PARAMETERS**

Tabelle 4	1	2	3	4	5	★	Table 4
<b>TREPPENLICHT</b>							<b>STAIRCASE LIGHTING</b>
<b>TREPPENLICHT EINSCHALTDAUER</b>							<b>STAIRCASE LIGHT DURATION</b>
10 s	4	2 s drücken press 2 s	0	drücken press	0		10 s
30 s	4		1		0	30 s	
1 Min	4		2		0	1 min	
2 Min	4		3		0	2 min	
3 Min	4		4		0	X	3 min
4 Min	4		5		0	4 min	
5 Min	4		6		0	5 min	
7 Min	4		7		0	7 min	
10 Min	4		8		0	10 min	
15 Min	4		9		0	15 min	
20 Min	4		10		0	20 min	
30 Min	4		11		0	30 min	
45 Min	4		12		0	45 min	
1 h	4		13		0	1 h	
2 h	4		14		0	2 h	
3 h	4	15	0	3 h			
<b>TREPPENLICHT VORWARNFUNKTION</b>							<b>STAIRCASE LIGHT PREWARNING FUNCTION</b>
Ein, 30 s vor Ablauf der Zeit blinkt das Licht einmal kurz, nur für Zeitverzögerungen ab 1 Min	12	2 s drücken press 2 s	0	drücken press	0		On, 30 s before time elapses it blinks once, only for time delays starting from 1 min.
Aus	12		1		0	X	Off

**Beispiele:**

- Treppenlicht Einschaltdauer 5 Min: 4 – LRN 2 s drücken – 6 – LRN drücken – 0
- Vorwarnfunktion einschalten: 12 – LRN 2 s drücken – 0 – LRN drücken

**Examples:**

- Staircase light duration 5 min: 4 – press LRN 2 s – 6 – press LRN – 0
- Activate prewarning function: 12 – press LRN 2 s – 0 – press LRN

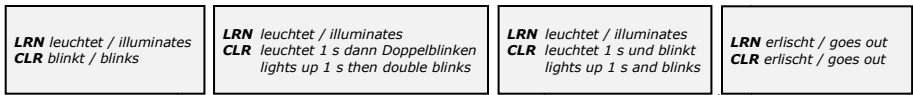


Tabelle 5	1	2	3	4	5	6	7	8	Table 5
<b>ZEITVERZÖGERUNG (S01 – S04)</b>									<b>TIME DELAY (S01 – S04)</b>
<b>Verzögerungszeit = Zeitbasis x Multiplikator</b> siehe Beispiele unten			Zeitbasis time base		Multiplikator multiplier				<b>time delay = time base x multiplier</b> see examples below
<b>EINSCHALTVERZÖGERUNG</b>									<b>SWITCH-ON DELAY</b>
<b>AUSSCHALTVERZÖGERUNG</b>									<b>SWITCH-OFF DELAY</b>
0 .. 15 s in 1-Sekunden-Schritten	8	2 s drücken press 2 s	0	Sendertaste 2x drücken press transmitter button 2x	0..15	Sendertaste 2x drücken press transmitter button 2x	drücken press	0	0 .. 15 s in 1 second steps
4 .. 60 s in 4-Sekunden -Schritten	8		1		1..15			0	4 .. 60 s in 4 second steps
15 .. 225 s in 15-Sekunden -Schritten	8		2		1..15			0	15 .. 225 s in 15 second steps
1 .. 15 Min in 1-Minuten-Schritten	8		3		1..15			0	1 .. 15 min in 1 minute steps
4 .. 60 Min in 4-Minuten -Schritten	8		4		1..15			0	4 .. 60 min in 4 minute steps
15 .. 225 Min in 15-Minuten -Schritten	8		5		1..15			0	15 .. 225 min in 15 minute steps
1 .. 15 Std in 1-Stunden-Schritten	8		6		1..15			0	1 .. 15 h in 1 hour steps
4 .. 60 Std in 4-Stunden -Schritten	8	7	1..15	0	4 .. 60 h in 4 hour steps				
<b>PULSDAUER</b>									<b>IMPULSE</b>
1 .. 15 s in 1-Sekunden-Schritten	8	2 s drücken press 2 s	8	Sendertaste 2x drücken press transmitter button 2x	1..15	Sendertaste 2x drücken press transmitter button 2x	drücken press	0	1 .. 15 s in 1 second steps
4 .. 60 s in 4-Sekunden -Schritten	8		9		1..15			0	4 .. 60 s in 4 second steps
15 .. 225 s in 15-Sekunden -Schritten	8		10		1..15			0	15 .. 225 s in 15 second steps
1 .. 15 Min in 1-Minuten-Schritten	8		11		1..15			0	1 .. 15 min in 1 minute steps
4 .. 60 Min in 4-Minuten -Schritten	8		12		1..15			0	4 .. 60 min in 4 minute steps
15 .. 225 Min in 15-Minuten -Schritten	8		13		1..15			0	15 .. 225 min in 15 minute steps
1 .. 15 Std in 1-Stunden-Schritten	8		14		1..15			0	1 .. 15 h in 1 hour steps
4 .. 60 Std in 4-Stunden -Schritten	8	15	1..15	0	4 .. 60 h in 4 hour steps				

**Beispiele:**

Pulsdauer 14 Minuten: 1 Min x 14 = 14 Min:  
8 – LRN 2 s drücken – 11 – Sendertaste 2x drücken – 14 – Sendertaste 2x drück. – CLR drücken – 0

Einschaltverzögerung 75 s: 15 s x 5 = 75 s:  
8 – LRN 2 s drücken – 2 – Sendertaste 2x drücken – 5 – Sendertaste 2x drücken – CLR drücken – 0

Ausschaltverzögerung 2 h: 1 h x 2 = 2 h:  
8 – LRN 2 s drücken – 14 – Sendertaste 2x drücken – 2 – Sendertaste 2x drücken – CLR drücken – 0

**Examples:**

Impulse 14 minutes: 1 min x 14 = 14 min:  
8 – press LRN 2 s – 11 – press transmitter button 2x – 14 – press transmitter button 2x – press CLR – 0

Switch-on delay 75 s: 15 s x 5 = 75 s:  
8 – press LRN 2 s – 2 – press transmitter button 2x – 5 – press transmitter button 2x – press CLR – 0

Switch-off delay 2 h: 1 h x 2 = 2 h:  
8 – press LRN 2 s – 14 – press transmitter button 2x – 2 – press transmitter button 2x – press CLR – 0

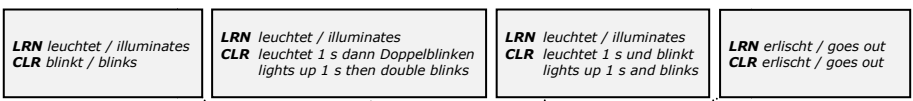


Tabelle 6	1	2	3	4	5	6	7	8	Table 6
<b>ZEITVERZÖGERUNG (S05 – S07)</b>									<b>TIME DELAY (S05 – S07)</b>
<b>Verzögerungszeit = Zeitbasis x Multiplikator</b>			Zeitbasis time base		Multiplikator multiplier				<b>time delay = time base x multiplier</b>
<b>EINSCHALTVERZÖGERUNG</b>									<b>SWITCH-ON DELAY</b>
<b>AUSSCHALTVERZÖGERUNG</b>									<b>SWITCH-OFF DELAY</b>
0 .. 15 s in 1-Sekunden-Schritten	8	2 s drücken press 2 s	0	Sendertaste 2x drücken press transmitter button 2x	0..15	Sendertaste 2x drücken press transmitter button 2x	drücken press	0	0 .. 15 s in 1 second steps
4 .. 60 s in 4-Sekunden -Schritten	8		1		1..15			0	4 .. 60 s in 4 second steps
15 .. 225 s in 15-Sekunden -Schritten	8		2		1..15			0	15 .. 225 s in 15 second steps
1 .. 15 Min in 1-Minuten-Schritten	8		3		1..15			0	1 .. 15 min in 1 minute steps
<b>AUSGANGSMODUS</b>									<b>OUTPUT MODE</b>
Ausgang invertieren	9	2 s drücken press 2 s	8	Sendertaste 2x drücken press transm. button 2x	0	Sendertaste 2x drücken press transm. button 2x	drücken press	0	Invert output

# ZURÜCKSETZEN

# RESET

**LRN** blinkt / blinks  
**CLR** leuchtet / illuminates

**LRN** leuchtet 1 s und blinkt  
illuminates 1 s and blinks  
**CLR** leuchtet / illuminates

**LRN** erlischt / goes out  
**CLR** erlischt / goes out

Tabelle 7	1	2	3	4	5	Table 7
<b>SENDER LÖSCHEN (AUSLERNEN)</b>						<b>DELETE TRANSMITTER (DEPROGRAM)</b>
Wippe Beide Wippentasten müssen einzeln ausgelern werden	0	2 s drücken press 2 s	0	Wippentaste 2x drücken press rocker switch 2x	drücken press	Rocker-switch Both buttons need to be deleted separately
Taste	0		0	Taste 2x drücken press push-button 2x		Push-button
Key-Card Schalter	0		0	Karte 2x einstecken und herausziehen insert card 2x and pull it back out		Key-card switch
Fensterkontakt	0		0	LRN-Taste 2x drücken press LRN-button 2x		Window contact
Fenster- / Türgriff	0		0	Griff 2x betätigen turn handle 2x		Window / door handle
Temperatursensor	0		0	LRN-Taste 2x drücken press LRN-button 2x		Temperature sensor

**LRN** blinkt / blinks  
**CLR** leuchtet / illuminates

**LRN** leuchtet 1 s und erlischt  
illuminates 1 s and goes out  
**CLR** erlischt / goes out

Tabelle 8	1	2	3	4	5	Table 8
<b>ALLE SENDER LÖSCHEN</b>						<b>DELETE ALL TRANSMITTERS</b>
Alle Sender löschen	0	2 s drücken press 2 s	15	2 s drücken press 2 s	0	Delete all transmitters

**LRN** leuchtet / illuminates  
**CLR** blinkt / blinks

**LRN** erlischt / goes out  
**CLR** leuchtet 1 s und erlischt  
illuminates 1 s and goes out

Tabelle 9	1	2	3	4	5	Table 9
<b>WERKSEINSTELLUNGEN</b>						<b>FACTORY SETTINGS</b>
Auf Werkseinstellungen zurücksetzen <b>Achtung:</b> Eingelernte Sender bleiben erhalten	13	2 s drücken press 2 s	15	drücken press	0	Restore to factory settings <b>Attention:</b> The programmed transmitters remain
Defekte Fensterkontakte auslernen	13		14		0	Deprogram faulty window contacts

**Beispiele:**  
 Wippe beidseitig löschen: 0 – CLR 2 s drücken – Wippe O 2x drücken – Wippe I 2x drücken – CLR drücken  
 Taste löschen: 0 – CLR 2 s drücken – 0 – Taste 2x drücken – CLR drücken  
 Gerät komplett zurücksetzen: 0 – CLR 2 s drücken – 15 – LRN 2 s drücken  
 13 – LRN 2 s drücken – 15 – LRN drücken – 0

**Examples:**  
 Delete both sides of a rocker-switch: 0 – press CLR 2 s – press button O 2x – press button I 2x – press CLR  
 Delete push-button: 0 – press CLR 2 s – 0 – press push-button 2x – press CLR  
 Reset device completely: 0 – press CLR 2 s – 15 – press LRN 2 s  
 13 – press LRN 2 s – 15 – press LRN – 0

- Legende:**
- Drehschalter 0..15
  - LRN-Taste
  - CLR-Taste
  - Sendertaste (Wippe, Taster etc.)
  - Werkseinstellung
  - Fachkraft erforderlich
  - VORSICHT

- Legend:**
- Rotary switch 0..15
  - Push-button LRN
  - Push-button CLR
  - Transmitter button (rocker-switch, push-button, etc.)
  - Factory settings
  - Specialist required
  - ATTENTION